



Cafeteras PrecisionBrew™










**Modelo mostrado:
PBC-2A2**

- EN
- DA
- DE
- ES**
- FI
- FR
- IT
- NL
- NO
- SV

Índice	
Información sobre seguridad	2
Avisos adicionales.....	5
Instalación	7
Puesta en marcha	8
Funcionamiento	9
Funciones de control.....	10
Ajustes	10
Luz indicadora del decantador calentado por aire.....	11
Programación	11
Limpieza	15
Mantenimiento	16
Funciones de control especiales	17
Guía de solución de problemas	18
Tabla de termistor	25
Diagrama de cableado.....	26

Muchas gracias por adquirir esta excelente cafetera. Por su seguridad y la de los demás, lea todas las advertencias y el manual del operador antes o utilizar el producto. Instruya adecuadamente a todos los operadores. Mantenga registros de capacitación. Para futuras consultas, anote el número de serie aquí:

Información sobre seguridad

-  Este es el símbolo de alerta sobre seguridad. Se utiliza para advertir sobre posibles riesgos de daños personales. Respete todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar la posibilidad de sufrir lesiones o muerte.
-  Este símbolo significa que debe consultar el manual del operador para obtener información importante sobre seguridad.
-  Este símbolo indica riesgo de descarga eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar daños derivados de la electricidad.
-  Este símbolo significa que no debe utilizarse la unidad con el cable o enchufe dañado ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
-  Este símbolo significa superficie caliente. El contacto con superficies calientes puede causar quemaduras.
-  Este símbolo indica riesgo mecánico. Para evitar los riesgos mecánicos, solo los técnicos de mantenimiento cualificados deben abrir este panel para realizar ajustes o reparaciones en los componentes eléctricos y mecánicos.
-  Este símbolo indica riesgo de descarga eléctrica. Para evitar los riesgos eléctricos, solo los técnicos de mantenimiento cualificados deben abrir este panel para realizar ajustes o reparaciones en los componentes eléctricos y mecánicos.

Por su seguridad y la de los demás, lea todas las advertencias y el manual del operador antes de instalar o utilizar el producto.

PELIGRO: Este término advierte al usuario de un riesgo inminente que puede provocar lesiones graves o muerte.

ADVERTENCIA: Este término indica un riesgo posible o una práctica poco segura, que podría derivar en lesiones graves o muerte.

PRECAUCIÓN: Este término indica un riesgo posible o una práctica poco segura, que podría derivar en lesiones menores o moderadas.

AVISO: Este término hace referencia a información que requiere una atención especial o que se debe comprender cabalmente.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite los paneles laterales. En el interior no hay piezas que deba manipular el usuario. Las reparaciones solo deben realizarlas personal autorizado de mantenimiento.

No altere ni deforme de manera alguna el cable de alimentación ni el enchufe. La alteración o deformación del enchufe puede provocar una descarga eléctrica o dañar la unidad.

Siga las normas nacionales y municipales sobre electricidad.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o por personal con similar cualificación para evitar situaciones de riesgo.

No limpie la unidad con agua a presión ni la utilice en una zona en la que pueda emplearse el agua a presión.

Solo personas debidamente formadas con supervisión deben realizar la limpieza y el mantenimiento.

No extraiga el decantador ni el cesto mientras el producto esté en infusión.

Este aparato no es apto para que lo utilicen niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo.

Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Para reducir el riesgo de explosión o incendio, no utilice combustibles en sus proximidades.

El aparato no es adecuado para usarse en exteriores.

La instalación de este aparato solo debe realizarla personal autorizado de mantenimiento. Una mala instalación puede provocar una electrocución.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cable de alimentación del aparato antes de reparar o sustituir cualquier componente interno de la unidad. Antes de intentar sustituir un componente, asegúrese de comprobar los contactos de todas las conexiones eléctricas. Solo un técnico de mantenimiento cualificado debe realizar ajustes eléctricos y mecánicos o reparaciones.

El chasis debe estar conectado a tierra.

No utilice nunca el conductor a tierra como neutro. Podría provocar electrocución.

Hay voltajes peligrosos cerca de los componentes ajustables. Todos los ajustes deben realizarlos técnicos profesionales.

Información sobre seguridad (continuación)

ADVERTENCIA

En el interior de la máquina hay voltajes peligrosos y superficies calientes. El mantenimiento solo deben realizarlo técnicos profesionales.

No coloque en momento alguno materiales potencialmente inflamables sobre o cerca de la cafetera o la base de servicio.

PRECAUCIÓN

Para conseguir que funcione de manera correcta y segura, el aparato debe colocarse en una posición vertical estable.

Para reducir el riesgo de sufrir quemaduras o escaldaduras graves, no ponga las manos u otras partes del cuerpo bajo el dispensador o el recipiente mientras el producto esté en infusión.

Este aparato está diseñado para hacer café. Cualquier otro uso se considera incorrecto.

Desenchufe siempre la unidad o desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

El líquido caliente que se encuentra en el cesto de infusión puede causar quemaduras. Extraiga con cuidado. El cesto de infusión contiene agua muy caliente hasta que termina el goteo. La retirada prematura del cesto de goteo puede provocar quemaduras. No extraiga el decantador ni el cesto mientras el producto esté en infusión.

Los calentadores y superficies están calientes y pueden causar quemaduras.

No transporte la cafetera sin vaciar primero el depósito o depósitos de agua.

El agua del depósito está muy caliente. El vaciado del depósito debe realizarlo un técnico de mantenimiento cualificado. Tenga cuidado cuando vacíe el depósito. Los derrames accidentales pueden provocar quemaduras graves.

El agua con la que se prepara el café está muy caliente. Tenga cuidado al preparar, verter o trasladar el café. Los derrames accidentales pueden provocar quemaduras graves.

En este equipo hay líquidos y superficies calientes. Para evitar quemaduras, tenga cuidado al realizar las tareas de limpieza. Enjuague las piezas calientes con agua fría antes de limpiarlas. Use guantes y ropa gruesa cuando quite piezas calientes de la cafetera.

Si la cafetera se destina únicamente al uso profesional, deberá instalarse en lugares en los que su uso y mantenimiento quede restringido al personal formado. Si la cafetera se destina al uso de personas sin formación, deberá instalarse en lugares en los que pueda supervisarla personal formado.

Riesgo de quemaduras. Disminuya la temperatura del depósito en altitudes superiores a 1200 m o 4000 pies sobre el nivel del mar.

Este aparato está diseñado para hacer café. Cualquier otro uso se considera incorrecto.

Desenchufe siempre la unidad de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

El líquido caliente que se encuentra en el cesto de infusión puede causar quemaduras. Extraiga con cuidado.

Los calentadores y superficies están calientes y pueden causar quemaduras.

Riesgo de quemaduras. Disminuya la temperatura del depósito en altitudes superiores a 1200 m o 4000 pies sobre el nivel del mar.

Confirme siempre que el perfil de molienda del café y los ajustes de selección de infusión permitan un funcionamiento seguro sin que rebose el cesto de infusión y que se produzca un drenaje seguro del mismo tras finalizar el ciclo de infusión.

No apile ni coloque nada sólido o líquido sobre la máquina que supere un (1) kilogramo (2 libras) para evitar el riesgo de daños internos o cortocircuito.

Información sobre seguridad (continuación)

AVISO

La temperatura ambiente debe estar entre 4 y 40 °C.

No utilice cables prolongadores.

Emisiones de ruido ambiental: Los niveles medidos de ruido ponderado A del producto son 53 dB (A).

Este equipo debe instalarse respetando las normas de fontanería federales, estatales y/o municipales aplicables que tengan jurisdicción. Este producto requiere la instalación de un dispositivo homologado de prevención de reflujo, como una válvula de seguridad antirretorno, entre la máquina y el suministro de agua.

La presión de entrada debe ser mayor de 200 kPa sin superar los 550 kPa. Si la presión de agua pudiera superar los 550 kPa, habría que instalar un reductor que limitase la presión de agua que le llega al aparato.

Utilice nuevos conjuntos de tubos. No reutilice los tubos antiguos.

La cafetera puede utilizarse a cualquier altitud. Sin embargo, como el agua hierve a menor temperatura a medida que aumenta la altitud, la temperatura del depósito debe reducirse en altitudes superiores.

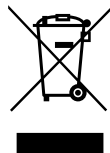
La persona que instale el aparato es responsable de asegurarse de que las conexiones eléctricas y del agua cumplan las normas nacionales sobre electricidad y fontanería, y todas las regulaciones locales.

Solo las cafeteras dobles se suministran con dos recipientes de calentamiento independientes. La pata L1 de las cafeteras dobles monofásicas se pasa a través de un disyuntor para evitar la posibilidad de sobrecarga del circuito derivado en el caso de que las dos resistencias se activen al mismo tiempo.

Información de reciclaje:

Los aparatos eléctricos y electrónicos (EEE) contienen materiales, sustancias y componentes que pueden resultar peligrosos y presentar riesgos para la salud y el medio ambiente cuando sus residuos (WEEE) no se manipulan debidamente.

El equipo marcado con el contenedor de basura tachado que aparece debajo es equipo eléctrico y electrónico. El símbolo del contenedor tachado indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben recogerse aparte.



Con este fin, todas las autoridades municipales tienen establecido un programa de recogida selectiva para que los residentes puedan llevar los aparatos eléctricos y electrónicos desechados a un centro de reciclaje u otros puntos de recogida, o bien, para que los residuos de este tipo se recojan directamente de los hogares. En la oficina técnica de la autoridad municipal correspondiente puede obtener más información sobre la eliminación de equipo eléctrico y electrónico y aumentar las oportunidades de reutilización, reciclaje y recuperación de estos aparatos desechados.

Avisos adicionales



Introducción

El manual de instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento (en lo sucesivo, Manual) proporciona información útil para que el operador trabaje de forma correcta y segura con la máquina (en lo sucesivo, «máquina» o «aparato»). Estas instrucciones no se han de considerar como una larga lista de advertencias sino como una serie de instrucciones para mejorar, en todos los sentidos, las prestaciones de la máquina y evitar un uso incorrecto que provoque daños a personas, animales u objetos.

Antes de efectuar cualquier operación, es muy importante que todo el personal encargado de transportar, instalar, poner en servicio, usar, efectuar el mantenimiento, reparar y desguazar la máquina, consulte y lea atentamente este manual; solo así es posible evitar maniobras incorrectas e inconvenientes que puedan perjudicar la integridad de la máquina o poner en riesgo a las personas. Se recomienda informar al usuario sobre las normas de seguridad periódicamente. Asimismo, es importante formar y actualizar los conocimientos del personal autorizado a trabajar en la máquina sobre su uso y mantenimiento.

Manual

También es muy importante guardar el manual con esmero, en un sitio fácilmente accesible, para que se pueda consultar en cualquier momento en caso de dudas y siempre que sea necesario.

El manual se debe mantener en perfectas condiciones durante toda la vida de la máquina, es decir, hasta su desguace.

En caso de cesión, venta, alquiler, préstamo o renting de la máquina, hay que entregar siempre este manual.

Este manual se dirige:

- al transportista y a los encargados del transporte;
- al personal encargado de la instalación y la puesta en servicio;
- al empresario y al responsable del lugar de trabajo;
- a los operadores encargados del uso ordinario de la máquina;
- a los técnicos especializados - servicio posventa.

Si, tras leer este manual, aún tiene dudas sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el fabricante o el centro de asistencia autorizado, que se encuentran a su disposición para asesorarle sobre cómo obtener el mejor funcionamiento y la máxima eficacia de la máquina. Se recuerda que, mientras se utilice la máquina, siempre se deberá seguir la normativa vigente en materia de seguridad, higiene en el trabajo y protección del medio ambiente. Por lo tanto, es responsabilidad del usuario controlar que la máquina se accione y se utilice únicamente en condiciones óptimas de seguridad para las personas, animales y objetos.

El fabricante declina toda responsabilidad respecto de cualquier operación que se efectúe en el equipo sin respetar las instrucciones del presente manual.

Copyright

Prohibida la reproducción total o parcial del presente manual. Este manual está destinado exclusivamente al operador y solo se puede entregar a terceros con la autorización de fabricante.

Placa de características o de datos

Al instalar la máquina, compruebe que la conexión eléctrica se realice de acuerdo con lo que se especifica en la placa de datos o placa de características de la parte posterior de la máquina. No quitar, manipular ni dejar ilegible la marca de la máquina. Mencione los datos contenidos en la marca de la máquina cuando contacte con el fabricante (por ejemplo, para solicitar piezas de recambio, etc.). La marca se debe destruir durante el desguace de la máquina.

Responsabilidad

Se declina toda responsabilidad debida a daños y anomalías provocados por:

- incumplimiento de las instrucciones descritas en el presente manual;
- reparaciones no efectuadas correctamente y sustituciones con recambios no incluidos en el correspondiente catálogo (el montaje y el uso de recambios y accesorios no originales perjudica el funcionamiento de la máquina e invalida la garantía);
- intervenciones efectuadas por personal técnico no especializado;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas;
- mantenimiento insuficiente;
- uso indebido de la máquina;
- casos excepcionales no previstos;
- uso de la máquina por parte de personal no informado ni preparado;
- incumplimiento de las disposiciones vigentes en el país de instalación de la máquina en materia de seguridad, higiene y salud en el puesto de trabajo.

Se declina toda responsabilidad derivada de los daños causados por transformaciones y modificaciones arbitrarias llevadas a cabo por el usuario o por terceras personas.

El empresario, el encargado del lugar de trabajo o el técnico encargado del servicio técnico son responsables de proporcionar, según lo establecido en el país de instalación de la máquina, dispositivos de protección individual adecuados a los empleados y controlar que los utilicen correctamente.

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles errores de este manual, ya sean de impresión o traducción.

Todos los suplementos del manual de instrucciones de instalación, uso y mantenimiento que el fabricante envíe al cliente tendrán que conservarse junto al manual original, ya que forman parte integrante de este.

Avisos adicionales (cont.)

Uso incorrecto razonablemente previsible

Se considera incorrecto todo uso diferente del especificado en el presente manual. Durante el funcionamiento de la máquina no se permiten otros tipos de trabajos o actividades considerados incorrectos y que, en general, puedan comportar riesgos para la seguridad de los trabajadores y dañar el equipo.

Se consideran usos incorrectos razonablemente preVISIBLES:

- No efectuar el mantenimiento, la limpieza y los controles periódicos de la máquina.
- Cambios estructurales.
- Manipular las protecciones o los dispositivos de seguridad.
- Instalar la máquina de modo incorrecto.
- Poner en la máquina cualquier sustancia que no sea agua.
- Incumplir lo indicado en el uso previsto de la máquina.
- Otros comportamientos que puedan provocar riesgos que el fabricante no puede eliminar.

ATENCIÓN ¡Los comportamientos arriba descritos están prohibidos!

Riesgos residuales

En la máquina existen riesgos que no se eliminaron por completo en el momento del diseño ni con la instalación de protecciones. No obstante, en este manual el fabricante informa al operador de dichos riesgos. Para la completa información del cliente, a continuación se indican los riesgos residuales de la máquina: estos comportamientos se deben considerar incorrectos y, por lo tanto, prohibidos.

Riesgos residuales	Descripción de situaciones de riesgo
Electrocución	Contacto con piezas electrizadas durante las operaciones de mantenimiento realizadas

Requisitos del operador

Características del personal formado para el uso ordinario de la máquina.

El cliente debe asegurarse de que el personal que utilice normalmente la máquina tenga la formación adecuada y conozca bien su cometido, además de asegurar su propia seguridad y la de otras personas. El cliente debe asegurarse de que su personal haya comprendido las instrucciones recibidas y, en concreto, aquellas que afecten a la higiene y seguridad del trabajo con la máquina.

Características del personal habilitado para utilizar la máquina

El cliente es responsable de garantizar que las personas asignadas a las distintas tareas:

- lean y comprendan el manual.
- reciban la formación e instrucción adecuadas para realizar sus tareas con seguridad.
- reciban la formación específica para utilizar correctamente la máquina.

Persona cualificada para el uso ordinario de la máquina

Debe tener al menos:

- conocimiento de la tecnología y experiencia concreta en manipulación de la máquina.
- educación básica general y conocimientos técnicos adecuados para leer y comprender los contenidos del manual.
- incluyendo la correcta interpretación de las ilustraciones, carteles y pictogramas.
- conocimiento técnico suficiente para realizar sus tareas con seguridad tal como se especifica en el manual.
- conocimiento de la normativa sobre higiene y seguridad en el trabajo.

En caso de producirse alguna anomalía significativa (por ejemplo: un cortocircuito, cables que salen del bloque de terminales, averías del motor, desgaste de las fundas de los cables eléctricos, etc.) el operador debe:

- desenchufar inmediatamente la unidad.

Instalación

Modelo	Descripción
PBC-1A2	Cafetera, indicador de nivel virtual único, decantador calentado por aire
PBC-2A2	Cafetera, indicador de nivel virtual doble, decantador calentado por aire
PBC-1W2	Cafetera, indicador de nivel único, decantador calentador
PBC-2W2	Cafetera, indicador de nivel doble, decantador calentador
PBC-1V2	Cafetera, termo de vacío único sin soporte
PBC-2V2	Cafetera, termo de vacío doble sin soporte
PBC-1VS2	Cafetera, termo de vacío único con soporte
PBC-2VS2	Cafetera, termo de vacío doble con soporte

Clave de acrónimo de modelo			
PBC = Café PrecisionBrew™	-1 = Un cesto de filtro	A = Decantador calentado por aire	2 = 230 voltios
	-2 = Dos cestos de filtro	W = Decantador con calentador	
		V = Servidor de vacío sin soporte	
		VS = Servidor de vacío con soporte	
RAS = Soporte de calentador de aire remoto	2 = 230 voltios		
RWS = Soporte de calentador remoto			

Instrucciones de desembalaje

Desembale la máquina con cuidado y revise inmediatamente si hay algún daño producido por el transporte. El embalaje puede contener piezas sueltas. Su máquina se ha enviado con un embalaje diseñado para protegerla al máximo en condiciones normales de manipulación. Se revisó a conciencia antes de abandonar la fábrica. En caso de daños, póngase en contacto con el transportista.

AVISO: La persona que instale el aparato es responsable de asegurarse de que las conexiones eléctricas y del agua cumplan las normas nacionales sobre electricidad y fontanería, y todas las regulaciones locales.

Las conexiones eléctricas se pueden hacer desde el orificio de conducto inferior o desde el orificio de conducto del panel posterior. Tapone el orificio no utilizado con el obturador suministrado.

La conexión de agua está en la parte posterior de la máquina.

Instalación mecánica

AVISO: La instalación de esta cafetera debe realizarla un instalador de equipos comerciales acreditado y experimentado.

1. Inspeccione la unidad por si hubiera algún daño ocasionado por el transporte.
2. Retire la cafetera del material de embalaje y fíjese las patas.
3. Coloque la cafetera en una mesa o encimera resistente, estable y nivelada, al menos a 5 cm de distancia de las paredes o de otros aparatos. Para un funcionamiento seguro, el aparato debe colocarse sobre una superficie horizontal estable y en posición vertical.
4. Con un nivel de burbuja compruebe que la cafetera esté nivelada sobre la encimera. Compruebe el nivel de delante a atrás y de lado a lado. Ajuste las patas al nivel correcto.

Filtrado del agua.

La instalación de un filtro inhibidor de cal en el momento de la instalación mejorará la calidad de la bebida y ampliará la duración del aparato.

Antes de conectar la máquina a un suministro de agua potable limpia, el técnico instalador o el profesional de tratamiento de aguas debe comprobar la presencia de calcio, cloro, minerales, etc. en el agua para decidir el tipo de filtrado adecuado para la máquina y para el volumen de agua que utilizará.

La garantía no cubre: –

- El uso incorrecto o excesivo del equipo.
- Averías del equipo debidas a la cal o causas relacionadas con la cal.
- Mala calidad del agua.
- Presión del agua insuficiente, fluctuante o inadecuada.

Conexión del agua

AVISO: Este equipo debe instalarse respetando las normas de fontanería federales, estatales y/o municipales aplicables que tengan jurisdicción. **Este producto requiere la instalación de un dispositivo homologado de prevención de reflujo, como una válvula de seguridad antirretorno, entre la máquina y el suministro de agua.** Utilice nuevos conjuntos de tubos. No reutilice los tubos antiguos.

Nota: Para evitar una caída de presión excesiva en el conducto de agua, emplee el conducto de agua más corto posible que permita desplazar el aparato en la encimera para las operaciones de servicio. Una longitud excesiva del conducto de agua reducirá el flujo de agua a la máquina.

1. El conducto de agua penetra por la parte posterior de la cafetera. Utilice la abertura derecha para el agua.

Instalación (continuación)

- Utilice un conducto de agua de cobre o flexible para evitar tensiones. No utilice tuberías de plástico para bajas temperaturas. La conexión a la válvula de llenado es de 3/4" BSP.
- Antes de instalar la cafetera, purgue el conducto de agua dejando que corran aproximadamente 4 L hasta un cubo. Esto garantizará que ningún sedimento de la nueva instalación pueda penetrar en la cafetera.
- La presión del conducto de agua debe ser de 30 a 80 psi (207-552 kPa).
- Se puede utilizar agua caliente (hasta 60 °C / 140 °F) o fría. El agua caliente ofrece tiempos de recuperación más rápidos entre infusiones.
- Asegúrese de que la cafetera esté desenchufada. Conecte el conducto de agua a la cafetera con el conector de tubo.
- Instale una válvula de cierre cerca de la cafetera.
- La instalación de un sistema de filtrado puede mejorar el sabor del café y prolongar la duración de la cafetera. Esto es muy importante si el agua tiene elevado contenido de calcio (cal), cloro o hierro. Si se utiliza agua fría el filtro debe ser del tipo inhibidor de cal. Consulte al profesional de tratamiento de aguas local sobre el tipo de filtro que debe emplear basándose en la calidad y el volumen del agua utilizada.

Conexión eléctrica y puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA: ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! La instalación de este aparato solo debe realizarla personal autorizado de mantenimiento. Una mala instalación puede provocar una electrocución.

AVISO: Este equipo debe instalarse respetando las normas de electricidad federales, estatales y/o municipales aplicables que tengan jurisdicción. No utilice cables prolongadores. Asegúrese de que la toma eléctrica a la que enchufa la cafetera esté conectada a tierra.

AVISO: Menor temperatura del depósito para grandes altitudes. El agua hierve a menor temperatura a medida que aumenta la altitud. Consulte Ajustes.

La cafetera está diseñada para funcionar con el voltaje indicado en la placa de características. Si el voltaje es demasiado bajo, las electroválvulas pueden funcionar o no, o el tiempo de recuperación puede ser más prolongado. La cafetera puede dañarse de manera irreparable si el voltaje es excesivo.

- Los valores eléctricos de la cafetera están impresos en la placa de características.
- La cafetera debe conectarse a su propio circuito con un interruptor con fusible o un disyuntor cerca.

Importante: Se deben suministrar los medios para garantizar la desconexión de todos los terminales del suministro eléctrico. Dichos medios deben ser alguno de los siguientes: un cable de alimentación con enchufe o un interruptor conectado directamente a los terminales de alimentación con una separación de contactos de al menos 3 mm cada uno.

- La cafetera se suministra con un cable de alimentación para el receptáculo de alimentación especificado.
- Utilice solo el cable de sustitución recomendado en caso de que el original se dañe.
- El cable debe enchufarse en un receptáculo con la capacidad para el enchufe suministrado.

AVISO: Solo las cafeteras dobles se suministran con dos recipientes de calentamiento independientes. La pata L1 de las cafeteras dobles monofásicas se pasa a través de un disyuntor para evitar la posibilidad de sobrecarga del circuito derivado en el caso de que las dos resistencias se activen al mismo tiempo.

La alimentación universal suministra 24 VCC a todos los componentes de control (electroválvulas, luces, válvulas, motores, etc.).

El chasis requiere conexión a tierra. Hay una toma de tierra junto al bloque de terminales.

⚠ ADVERTENCIA: ¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!
El aparato tiene calificación IP20 y no se debe limpiar con agua a presión.

⚠ ADVERTENCIA: ¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!
No utilice nunca el conductor a tierra como neutro. Podría provocar electrocución.

Puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

La máquina está equipada con un interruptor en la parte posterior que solo desconecta los circuitos de alimentación de bajo voltaje. Los circuitos de calentamiento siempre reciben corriente cuando el circuito de derivación está activado.

Antes de realizar tareas de mantenimiento, desconecte el circuito de derivación.

- Conecte el suministro eléctrico de la máquina al disyuntor de circuito derivado. A continuación conecte el interruptor situado en la parte posterior de la máquina y deje que se llene el depósito. La pantalla de la parte frontal se debe iluminar y la máquina debe emitir un ligero siseo mientras se llena el depósito.

Nota: Un controlador supervisa el tiempo de activación de la válvula de llenado. Si el tiempo de activación supera 3,5 minutos de manera continua, la cafetera muestra el mensaje "ER1" y se detiene la operación. El tiempo de llenado normal inicial en algunos modelos supera los 3,5 minutos. Apague la cafetera y vuelva a encenderla; de este modo se restablecerá el controlador y permitirá que la cafetera termine de llenarse.

- Una vez que la cafetera está llena, tarda de 15 a 60 minutos en calentarse, dependiendo del voltaje de entrada, la temperatura inicial del agua y el número de cestos de filtro.

Puesta en marcha (continuación)

- Introduzca el o los cestos de infusión y sitúe un decantador debajo de ellos. Prepare al menos una tanda en cada lado. Compruebe el nivel del recipiente para ver si el volumen de infusión es correcto. Recuerde que cuando se utilice café el nivel será inferior. Realice esta operación con todos los tamaños de tandas. Para comprobar los niveles el agua debe estar caliente. Si es necesario realizar ajustes, consulte la sección **Ajustes** de este manual.

PRECAUCIÓN: RIESGO DE LÍQUIDO CALIENTE

No transporte la cafetera sin vaciar primero el depósito o depósitos de agua.

Funcionamiento

PRECAUCIÓN: RIESGO DE LÍQUIDO CALIENTE

El agua con la que se prepara el café está muy caliente. Tenga cuidado al preparar, verter o trasladar el café. Los derrames accidentales pueden provocar quemaduras graves.

- Introduzca un filtro de café Electrolux de 14" X 6" en el cesto de infusión.
- Vierta la cantidad adecuada de granos de café frescos en el cesto de infusión y nivélelos agitando suavemente. Deslice el cesto de infusión hacia las guías y seleccione el tamaño de tanda. Siga las recomendaciones del fabricante acerca de la cantidad de café y la molienda. Un decantador lleno contiene 5,7 L (1,5 galones). Un termo de vacío lleno contiene 6 L (1,6 galones).
- Coloque un recipiente de servicio vacío debajo del cesto de infusión. Si se dispone de calentador, enciéndalo. Si el decantador no está caliente, espere a que el calentador lo caliente. Una breve infusión solo con agua acelera esta operación. Un decantador frío baja notablemente la temperatura del café.
- La cafetera solo funciona cuando se alcanza el ajuste de temperatura de infusión mínima. Observe el icono de "temperatura de agua" en el ajuste de herramientas y regule la temperatura mínima que desee. Nota: la temperatura se detecta en la parte inferior del depósito de agua caliente, por lo que habitualmente hay una reserva de agua caliente disponible para una infusión correcta tras el calentamiento inicial.
- La cafetera no infusiona cuando:
 - TEMPERATURA DE INFUSIÓN DEMASIADO BAJA:** espere a que el depósito se caliente al ajuste de referencia de la temperatura. Nota: cada cesto de filtro tiene un depósito para calentamiento propio que se controla de manera independiente. En el caso de los cestos de filtro dobles, el depósito de la derecha tiene preferencia para calentamiento a plena potencia, seguido del depósito de la izquierda.

- NO SE DETECTA CESTO DE INFUSIÓN.**
 - EL CESTO DE INFUSIÓN NO SE HA RETIRADO DESDE LA ÚLTIMA INFUSIÓN:** retire el cesto, vacíe el café molido usado y muele un lote nuevo en el cesto de infusión.
 - EL SERVIDOR NO ESTÁ EN SU POSICIÓN:** coloque un servidor de café adecuado debajo del cesto de infusión hasta que se active el interruptor de presencia.
- Pulse la flecha de infusión en la pantalla LCD correspondiente al cesto de filtro adecuado y la pantalla indicará los pasos anteriores para iniciar una nueva secuencia de infusión.

PRECAUCIÓN: RIESGO DE LÍQUIDO CALIENTE

Confirme siempre que el perfil de molienda del café y los ajustes de selección de infusión permitan un funcionamiento seguro sin que rebose el cesto de infusión y que se produzca un drenaje seguro del mismo tras finalizar el ciclo de infusión.

- Durante el ciclo de infusión, un temporizador regresivo indica el tiempo restante del ciclo de infusión. A continuación del ciclo de INFUSIÓN hay una cuenta atrás del tiempo de GOTEO que indica el tiempo restante para que se abra el cierre del cesto de infusión. Deseche el café molido y el filtro usados solo después de que se haya detenido el goteo visible y se haya soltado el émbolo de cierre del cesto. Tenga cuidado al retirar el cesto de infusión para evitar posibles salpicaduras del agua caliente que pueda haber quedado atrapada en una salida obstruida de dicho cesto.
- El decantador puede colocarse en estaciones de calentamiento remotas. Tenga cuidado al desplazar el decantador lleno.

PRECAUCIÓN: RIESGO DE LÍQUIDO CALIENTE

El cesto de infusión contiene agua muy caliente hasta que termina el goteo. La retirada prematura del cesto de goteo puede provocar quemaduras.

PRECAUCIÓN: RIESGO DE LÍQUIDO CALIENTE

Compruebe que la tapa del decantador esté en posición bloqueada o cerrada antes de moverlo.

Ajustes

⚠ ADVERTENCIA: ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! Hay voltajes peligrosos cerca de los componentes ajustables. Todos los ajustes deben realizarlos técnicos profesionales.

Todos los ajustes de la máquina se pueden realizar en la pantalla frontal. Consulte los datos específicos siguientes y la sección Rutina de programación. Todos los valores se ajustan en fábrica y pueden variar de una cafetera a otra.

Ajuste de temperatura

La temperatura del depósito se puede ajustar entre 77 °C – 96 °C (170 °F – 205 °F) en la pantalla frontal. Consulte el procedimiento en la sección **Programación**.

La temperatura máxima del agua de esta cafetera se puede ajustar en 96 °C (205 °F). El punto de ebullición del agua es menor a medida que aumenta la altitud. El ajuste de referencia de la temperatura de la cafetera se debe mantener por debajo del punto de ebullición a cada altitud determinada. Consulte en la tabla siguiente el ajuste de referencia máximo para cada altitud.

Altitud		Punto de ebullición aproximado		Temperatura máxima recomendada	
(ft)	(m)	°F	°C	°F	°C
0	0	212	100	205	96,1
500	152	211,1	99,5	204	95,6
1000	305	210,2	99,0	203	95,0
1500	457	209,3	98,5	202	94,4
2000	610	208,4	98,0	201	93,9
2500	762	207,5	97,5	200	93,3
3000	914	206,6	97,0	199	92,8
3500	1067	205,7	96,5	199	92,8
4000	1219	204,8	96,0	198	92,2
4500	1372	203,9	95,5	197	91,7
5000	1524	203	95,0	196	91,1
5500	1676	202	94,4	195	90,6
6000	1829	201,1	93,9	194	90,0
6500	1981	200,2	93,4	193	89,4
7000	2134	199,3	92,9	192	88,9
7500	2286	198,3	92,4	191	88,3

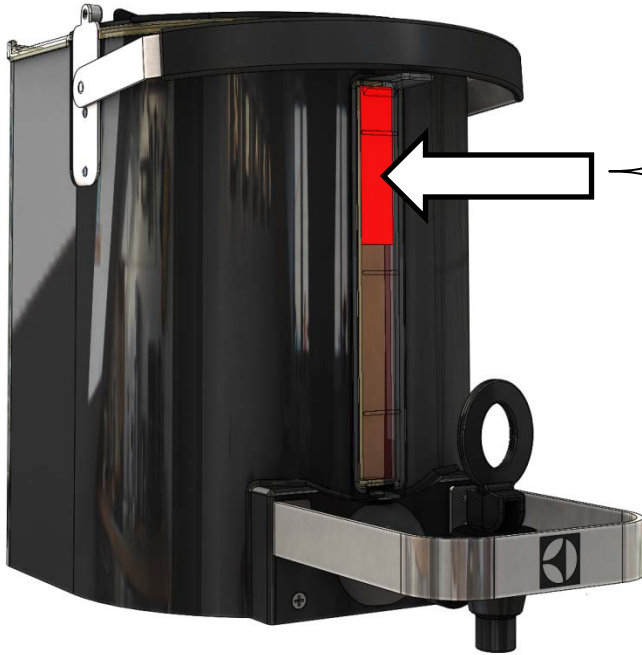
Funciones de control

Preinfusión: controla la humedad inicial del café molido y el primer tiempo de permanencia después del humedecimiento inicial. La infusión por pulsos es la serie de pulsos que se produce después del proceso de preinfusión.

Temporizador regresivo de infusión: tras el inicio de una infusión, la pantalla LCD muestra la cuenta atrás del tiempo restante del proceso de infusión. La cuenta atrás incluye todos los periodos de desconexión programados en la preinfusión y los pulsos.

Modo de ahorro de energía: si está activado, cuando la cafetera está en reposo durante periodos seleccionables de 1 a 12 horas, esta función permite que el depósito de agua reduzca la temperatura a 60 °C (140 °F). En este modo la pantalla recorre imágenes de fondo. Para salir del modo de ahorro de energía, presione la pantalla y la unidad empezará a recalentar hasta la temperatura de infusión.

Luz indicadora del decantador calentado por aire



Secuencias de color de iluminación posterior:

Si el ajuste del temporizador de frescura es "ON":

- Iluminación posterior verde fija: tras la infusión, restan de 30 a 5 minutos en el temporizador de frescura
- Iluminación posterior amarilla fija: quedan de 5 a 0 minutos en el temporizador de frescura
- Iluminación posterior roja fija: tiempo transcurrido del temporizador de frescura

Si el ajuste del temporizador de frescura es "OFF":

La iluminación posterior cambia de colores al azar mientras el decantador está en la cafetera

Estados de error:

Azul parpadeante: el ventilador no gira

Rojo parpadeante: sobret temperatura de calentador de aire

Verde parpadeante: termistor de temperatura de aire fuera de límites

Programación

La contraseña de la interfaz de infusión por defecto es 1234.
La contraseña del menú de servicio por defecto es 4003.

La programación en USB es uno de los métodos que el usuario puede utilizar para cambiar las fórmulas por defecto. Después de actualizar las fórmulas en la interfaz de usuario de la pantalla táctil, los programas pueden cargarse en una unidad USB (Universal Serial Bus) mediante el puerto USB situado en la parte superior frontal de la cafetera, sobre el centro de la pantalla. A continuación, la unidad USB cargada puede usarse para transferir las fórmulas y ajustes a otras máquinas, con lo cual se reduce el tiempo de configuración de las unidades futuras. La unidad USB permite transferir programas estandarizados entre distintas ubicaciones y facilita la labor del técnico de servicio.

La unidad USB debe tener conexión tipo A, capacidad USB 2.0 y 2 GB de espacio libre como mínimo.



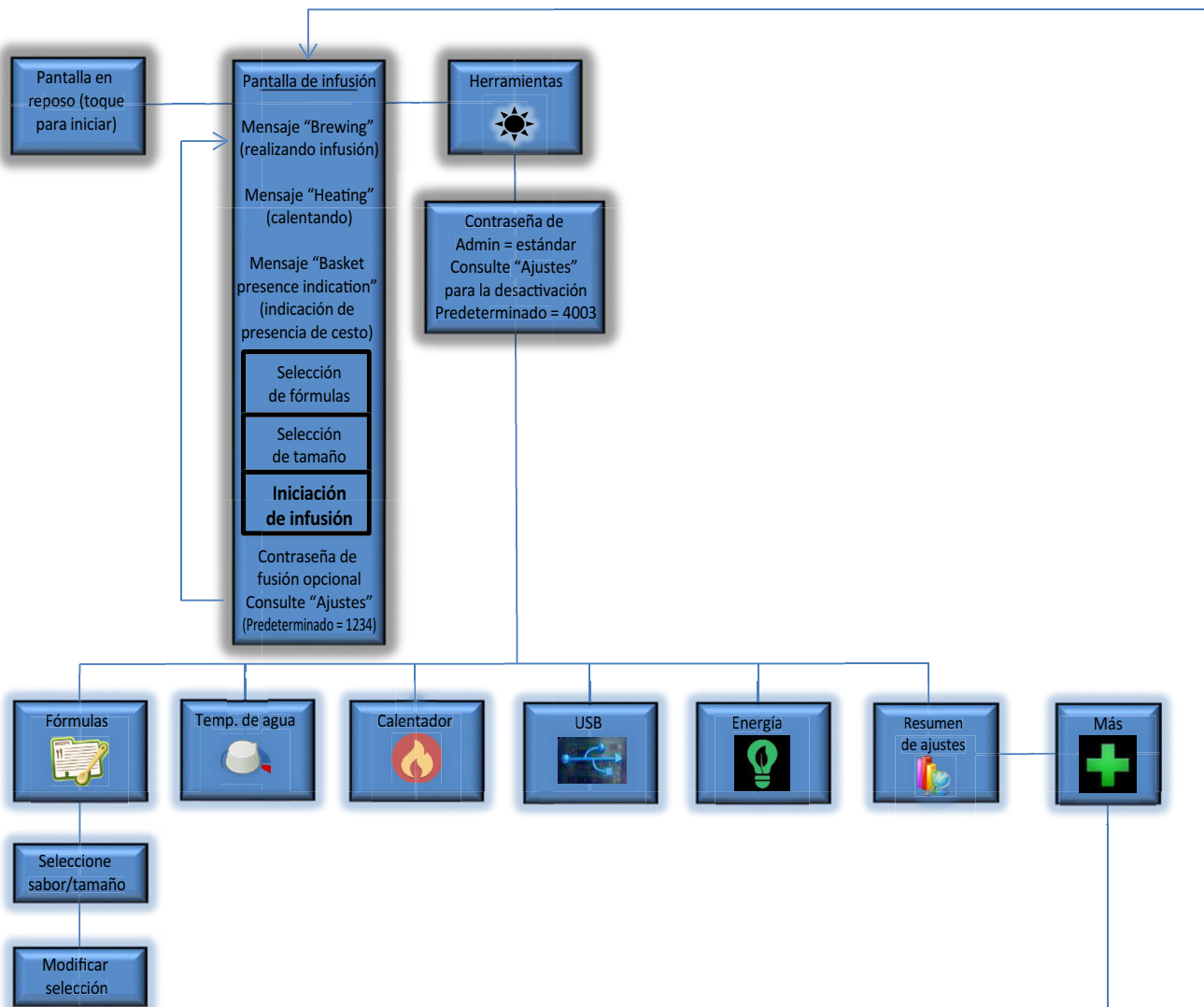
TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN DE SOFTWARE:

Para cargar o descargar ajustes, fórmulas o imágenes: seleccione el icono de USB en la pantalla LCD.

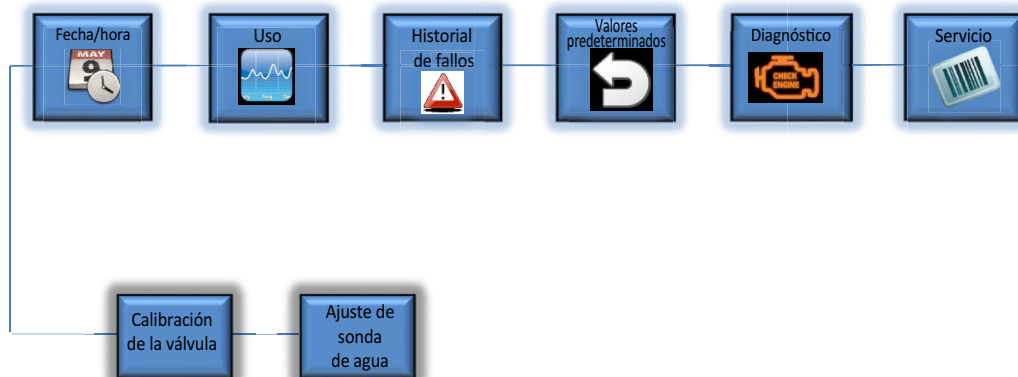
Contraseña por defecto y configuración de contraseña: Seleccione el icono de contraseña bajo Settings (configuración) en la pantalla LCD.

Programación (continuación)

Pantallas de programación de cafetera



Por encima de esta línea, es idéntico



Consulte en la página siguiente las instrucciones sobre la calibración de la válvula

Programación (continuación)

Calibración de la válvula: calibración del volumen de suministro



Herramientas necesarias:
Probeta plástica con una capacidad mínima de 2000 mililitros, graduada con marcas de 20 ml, tal como se indica.

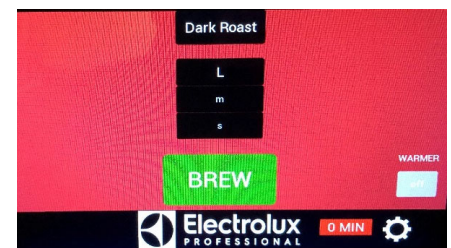
⚠ PRECAUCIÓN: No utilice probetas de medición de vidrio con agua caliente debido al riesgo de rotura y al peligro de su manipulación.

Asegúrese de que el cesto de infusión y el decantador estén instalados en la cafetera tal como se muestra, antes de seguir adelante.

Aviso: Asegúrese también de que la cafetera no contenga líquido alguno.

A continuación puede verter agua caliente en la probeta graduada para realizar la medición.

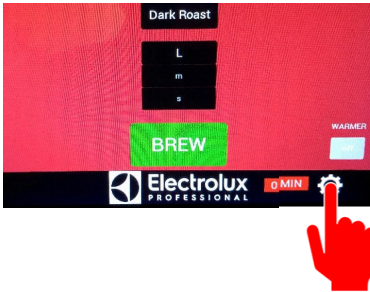
⚠ PRECAUCIÓN: Tenga mucho cuidado al manejar la cubeta graduada con agua caliente.



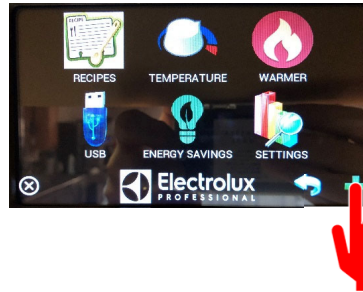
Espere a que la cafetera se caliente hasta que aparezca la pantalla Brew (infusión) como se muestra.

Programación (continuación)

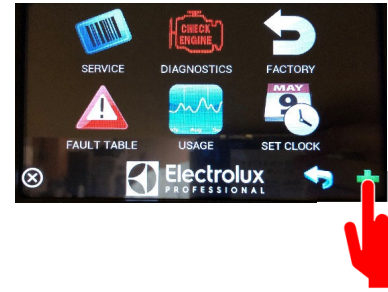
Calibración de la válvula - Calibración del volumen de suministro - Pantallas de control



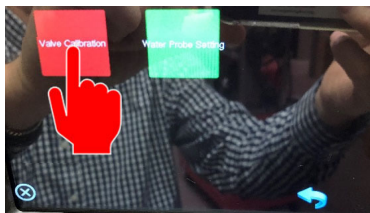
En la pantalla de infusión, seleccione el icono de herramienta como se muestra.



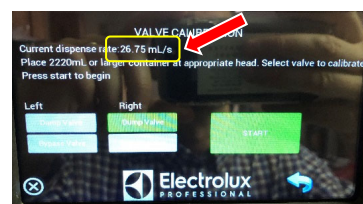
Seleccione el icono "+" para ir a la pantalla siguiente.



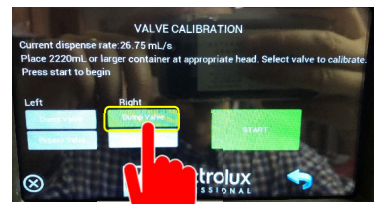
Seleccione otra vez el icono "+" para ir a la pantalla siguiente.



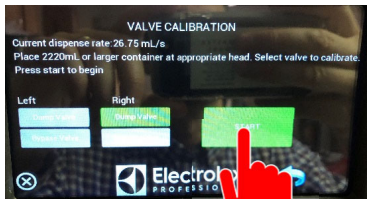
Seleccione otra vez el icono "calibración de válvula" para ir a la pantalla siguiente.



Se muestra la velocidad de suministro actual de la válvula seleccionada, tal como se muestra.



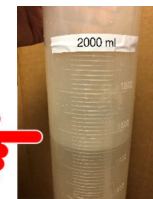
Seleccione la válvula que desee calibrar (nota: se muestra la cafetera doble).



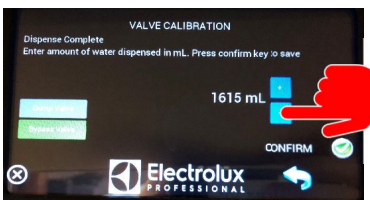
** Asegúrese de que el decantador esté vacío antes de seguir adelante. Seleccione la tecla "Start" (inicio) para empezar la secuencia de calibración (nota: se muestra la cafetera doble).



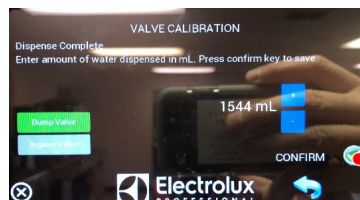
Después del periodo de dispensación de calibración de un (1) minuto, dispense todo el volumen de calibración en la cubeta graduada de 2000 ml.



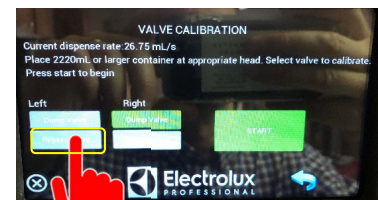
Mida el volumen total vertido en la cubeta graduada y regístrelo. Nota: si es necesario, realice varias mediciones para no llenar en exceso la cubeta graduada.



Ajuste el volumen de calibración para equiparlo al volumen real suministrado en el paso anterior.



Importante: Confirme el volumen de calibración; para ello, haga clic en la tecla "✓".



Repita la operación con todas las válvulas restantes que deba calibrar.

Limpieza

PRECAUCIÓN: RIESGO DE QUEMADURAS

En este equipo hay líquidos y superficies calientes. Para evitar quemaduras, tenga cuidado al realizar las tareas de limpieza. Enjuague las piezas calientes con agua fría antes de limpiarlas. Use guantes y ropa gruesa cuando quite piezas calientes de la cafetera.

AVISO: Todos los agentes desinfectantes utilizados en las superficies en contacto con alimentos deben cumplir con la norma de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (Food and Drug Administration) 21 CFR 178.1010 "Sanitizing Solutions" (Soluciones desinfectantes) y de la Agencia de protección ambiental de Estados Unidos (Environmental Protection Agency) 40 CFR 18.940 "Tolerance exemptions for active and inert ingredients for use in antimicrobial formulations (Food-contact surface sanitizing solutions)" (Exenciones de tolerancia de ingredientes activos e inertes para su uso en formulaciones antimicrobianas (soluciones para desinfectar superficies de contacto con alimentos). Desinfecte todas las unidades dispensadoras de alimentos periódicamente. Todas las piezas que vayan a desinfectarse deben lavarse primero. La frecuencia de las tareas de limpieza y desinfección debe respetar las normas sanitarias municipales y nacionales.

Después de cada uso:

1. Deseche los posos y enjuague el cesto de infusión.
2. Enjuague los decantadores con agua caliente y vacíelos por completo.
3. Llene los decantadores con agua caliente.
4. Abra los decantadores y el grifo para vaciar el contenido por completo.

Todos los días:

1. Lave el cesto de infusión con agua jabonosa templada. El cesto de alambre es extraíble para facilitar la limpieza.
2. Retire la boquilla pulverizadora que se encuentra sobre el cesto de infusión utilizando guantes o un paño grueso. Elimine los aceites del café y limpie los orificios obstruidos.
3. Limpie los decantadores con agua jabonosa templada y una toalla suave.
4. Limpie el exterior de la cafetera con un paño húmedo. No emplee abrasivos que rayen la superficie.
6. Si los decantadores se van a dejar sobre los calentadores toda la noche, llene con agua para evitar que el aceite del café se queme.

Semanal o quincenal, dependiendo del uso:

1. Llene los decantadores con 4 litros, hasta 2/3, de agua caliente.
2. Vierta la concentración recomendada de limpiador de percoladores en el revestimiento interno del decantador (una cantidad excesiva de limpiador atacará al acero inoxidable).
3. Limpie con cuidado el revestimiento plástico con un paño suave empapado en limpiador de percoladores para eliminar los residuos de café. No utilice objetos que puedan rayar el revestimiento plástico del decantador. Un buen limpiador, como "Urn Clean", eliminará los aceites del café y las acumulaciones minerales del plástico y del acero inoxidable sin necesidad de frotar con fuerza.
4. Retire la tuerca ranurada situada en la parte superior del vidrio del indicador de nivel y limpie el vidrio con un cepillo para botellas pequeño.

5. Descargue el contenido del decantador.
6. Desenrosque la tuerca ciega de plástico para retirar el conjunto de asa del grifo del decantador.
7. Limpie con cuidado la cazoleta de asiento del grifo con un paño suave y agua jabonosa templada.
8. Limpie la espiga del grifo con un cepillo para botellas.
9. Limpie el calentador y la base de las superficies del decantador. Esas superficies se deben limpiar para obtener una transferencia de calor óptima.
10. Pula el exterior de la cafetera con un limpiador de acero inoxidable. Utilice el limpiador adecuado para latón, cobre o vinilo si el aparato cuenta con esos acabados opcionales.

Limpieza y desinfección del termo de vacío y del soporte:

1. Limpieza y desinfección del conjunto de la tapa:
 - a) Retire la tapa de la unidad y sumérjala por completo en la solución limpiadora. Utilice un paño limpio para limpiar la unidad con detenimiento.
 - b) Utilice el cepillo suministrado para limpiar a fondo el tubo de mezcla.
 - c) Aclare con agua limpia.
 - d) Sumérjala en solución desinfectante durante 5 minutos y deje secar al aire por completo.
2. Limpieza y desinfección del conjunto de cuerpo:
 - a) Retire la unidad de la base. (Solo cuando se utiliza un decantador con la base fijada.)
 - b) Llene la unidad por completo con solución limpiadora. Utilice un paño limpio para limpiar la unidad con detenimiento.
 - c) Aclare la unidad a fondo con agua limpia.
 - d) Retire el grifo, la espiga y el indicador de nivel de la unidad y colóquelos en la solución limpiadora.
 - e) Abra la tapa de la base de la unidad, retire el tubo de silicona (tubo del depósito al grifo) y colóquelo en la solución limpiadora.
 - f) Vuelva a montar la unidad.
 - g) Llene la unidad por completo con solución desinfectante durante 5 minutos y descárguela por el grifo totalmente abierto.
 - h) Limpie el exterior de la unidad con un paño limpio humedecido con solución desinfectante.
 - i) Coloque la unidad invertida en un estante para que se seque bien al aire.
3. Limpieza del conjunto de soporte y la bandeja:
 - a) Retire la bandeja y la parte superior de la misma y colóquelas en una solución limpiadora. Utilice un paño limpio para limpiar bien la bandeja y la parte superior.
 - b) Limpie el exterior del soporte con un paño limpio humedecido en solución desinfectante.
 - c) Coloque las piezas en un estante para que se sequen bien al aire.
4. Limpieza del conjunto del grifo y el tubo de silicona:
 - a) Utilice el cepillo suministrado para limpiar el tubo de silicona, el tubo del indicador de nivel y el conjunto de la espiga.
 - b) Aclare las piezas y colóquelas en solución desinfectante durante 5 minutos; retire y deje secar al aire.
 - c) Retire la parte superior del grifo y limpie el interior con un cepillo; aclare y coloque en solución desinfectante durante 5 minutos.
 - d) Retire y deje secar al aire.
5. Cuando todas las piezas estén totalmente secas, vuelva a montarlas para su uso.

Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA Y DE QUEMADURAS

En el interior de la máquina hay voltajes peligrosos y superficies calientes. El mantenimiento solo deben realizarlo técnicos profesionales.

⚠ PRECAUCIÓN: RIESGO DE QUEMADURAS

El agua del depósito está muy caliente. El vaciado del depósito debe realizarlo un técnico de mantenimiento cualificado. Tenga cuidado cuando vacíe el depósito. Los derrames accidentales pueden provocar quemaduras graves.

Vaciado del depósito de agua

AVISO: Vacíe siempre los depósitos antes del envío.

NOTA: La cafetera puede contener más de 23 L (6 galones) de agua caliente.

1. Prepare un recipiente resistente al calor para recoger el agua del depósito.
2. Desconecte la alimentación eléctrica de la cafetera.
3. Extraiga el panel de acceso frontal.
4. Apriete o sujete con abrazadera el tubo de vaciado de silicona y retire el tapón del tubo.
5. Coloque el tubo sobre un recipiente y suelte la abrazadera.
6. Deje que el depósito se vacíe por completo.

NOTA: Puede ser necesario apretar el tubo y detener el agua antes de que el recipiente se llene. Vuelva a colocar con cuidado el tapón del tubo y vacíe el recipiente. Repita los pasos del 4 al 6 para vaciar el depósito por completo.

Retirada de la válvula de infusión

Retire la válvula de infusión o derivación (Nota: las válvulas dispensadoras cuentan con un soporte estilo bayoneta de ¼ de vuelta; tenga cuidado al manipularlas):

1. Desconecte la alimentación eléctrica de la máquina.
2. Utilice un recipiente adecuado para contener agua caliente, vacíe el depósito de agua de manera segura hasta debajo del nivel del solenoide; para ello, abra el grifo manual de agua caliente hasta que deje de fluir agua. Esto indicará que el depósito se ha vaciado hasta debajo de las válvulas de solenoide.
3. Retire la tapa superior.
4. Desconecte con suavidad los cables eléctricos de la bobina de la válvula.
5. Retire con cuidado el tubo de goma de silicona de la entrada de la válvula.
6. Gire suavemente la válvula ¼ de vuelta a la derecha y retírela.

Extracción del calentador

1. Desconecte la alimentación eléctrica y retire la tapa superior de la cafetera.
2. Desconecte los cables que van al calentador, al termistor y a la sonda de nivel, y los cables de conexión a tierra.
3. Afloje las tuercas de retención de la tapa del depósito y retire la tapa. La tapa se eleva con el calentador fijado a ella. A continuación retire el calentador.
4. Vuelva a colocar el calentador con arandelas de sellado en la misma configuración. Al apretar las tuercas, sostenga el elemento para que no gire.
5. Vuelva a colocar la tapa del depósito, tras comprobar que la junta tórica esté en buen estado.
6. Vuelva a conectar los cables del calentador. Compruebe que todas las conexiones eléctricas estén firmes. Cerciórese de volver a colocar los manguitos aislantes de goma de silicona para proteger los terminales del calentador.
7. Vuelva a colocar la tapa superior de la cafetera y conecte el cable a la toma.

Extracción de la válvula de entrada de agua

1. Cierre el suministro de agua a la válvula de entrada.
2. Desconecte el elemento giratorio de la válvula de entrada.
3. Retire el panel frontal contra salpicaduras.
4. Utilice un recipiente adecuado para vaciar por completo el agua caliente del depósito.
5. Desconecte los cables de la válvula de entrada.
6. Retire la abrazadera del tubo de goma de silicona en la válvula de entrada.
7. Retire de la válvula el tubo de goma de silicona.
8. Retire los dos (2) tornillos de retención de la válvula.
9. Retire la válvula.
10. La instalación debe hacerse en orden inverso; Nota: cerciórese de volver a colocar la abrazadera de tubo para evitar la posibilidad de que el tubo de goma de silicona reviente durante una secuencia de llenado.

Congelación

No exponga esta unidad al frío extremo. Si se han pronosticado heladas, desconecte la alimentación de la unidad y póngase en contacto con un técnico de mantenimiento para vaciar el depósito o depósito antes de que se produzca la helada.

Si la unidad se ha expuesto a sufrir congelación, póngase en contacto con un técnico de mantenimiento. El técnico debe llevar la unidad a temperaturas superiores al punto de congelación y vaciar el depósito. Quite la tapa del depósito y verifique visualmente que el depósito no tenga hielo, no esté abultado ni deformado de ninguna forma. Vuelva a colocar la tapa del depósito y monte de nuevo la unidad. Enchufe la unidad a la red eléctrica y deje que el depósito se llene y se caliente. Compruebe que el depósito no tenga fugas y que funcione normalmente.

Funciones de control especiales

Restablecimiento de los ajustes de fábrica

Seleccione las teclas Tools / More / More / Defaults (herramientas/más/más/valores predeterminados) en la pantalla LCD.

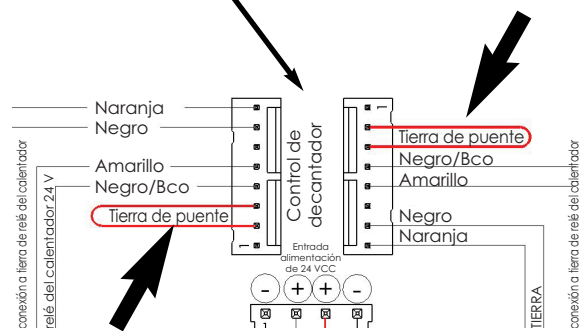
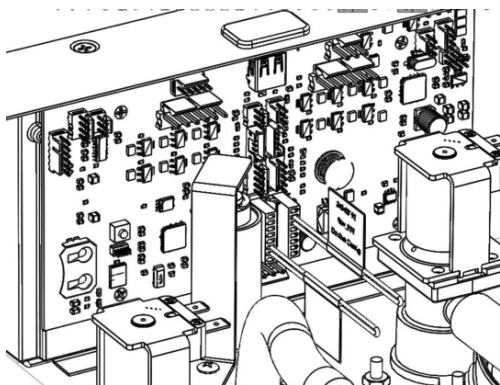
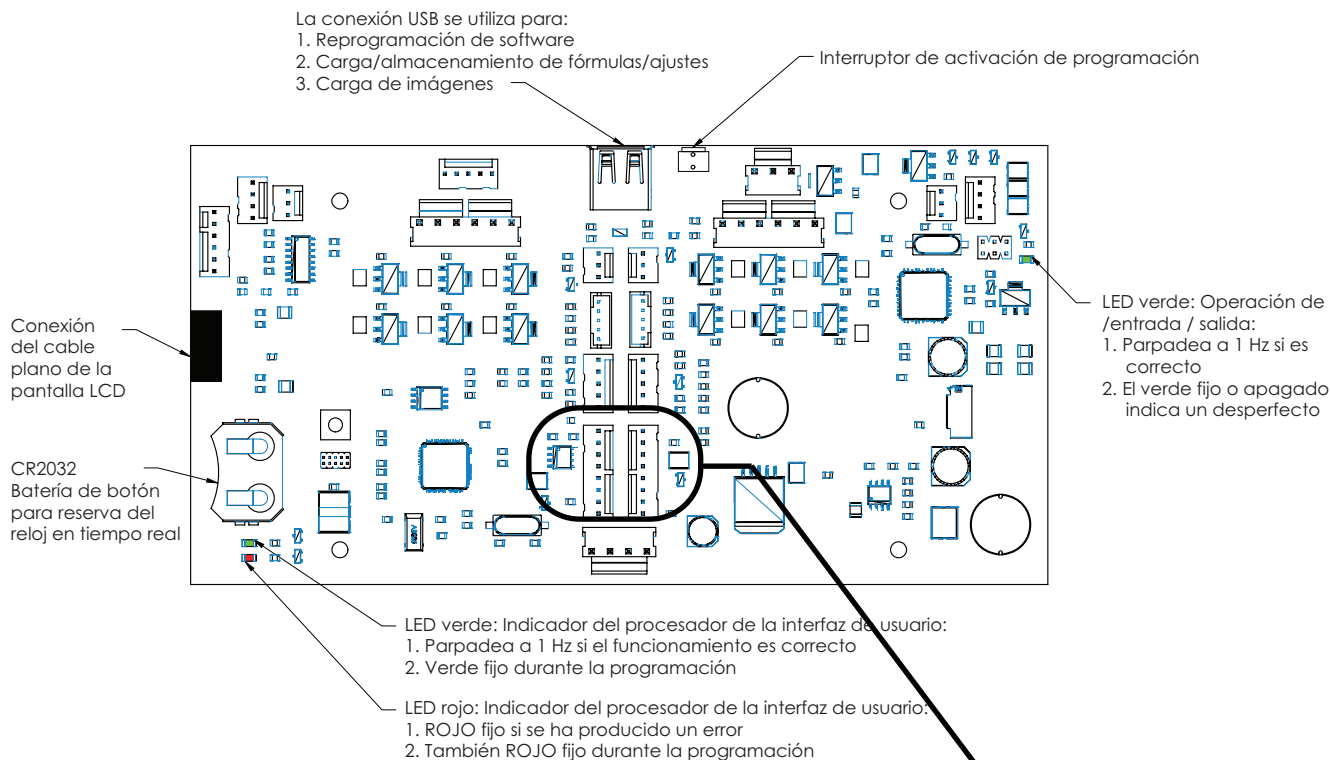
Esquema del control



ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA Y DE QUEMADURAS

En el interior de la máquina hay voltajes peligrosos y superficies calientes. El mantenimiento solo deben realizarlo técnicos profesionales.

Descripción de la placa de control principal



Esquema de la configuración de puentes 343-00195

Modelos con puentes incluidos en el cableado

Nota: Todas las cafeteras necesitan puentes de configuración aplicados de la manera indicada. Los puentes de configuración se suministran de fábrica, integrados en el cableado principal o por separado (Ref. 343-00195), dependiendo del modelo. Cerciñese de sustituir los puentes si cambia la placa de control. Si no se sustituyen los puentes, la máquina cambiará por defecto al funcionamiento como "dispensadora de té".

Guía de solución de problemas

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cable de alimentación antes de reparar o sustituir cualquier componente interno de la unidad. Antes de intentar sustituir un componente, asegúrese de comprobar los contactos de todas las conexiones eléctricas. Solo un técnico de mantenimiento cualificado debe realizar ajustes eléctricos y mecánicos o reparaciones.

En las páginas siguientes se suministra información para determinar las causas de problemas de funcionamiento de las cafeteras así como las soluciones adecuadas. Ante cada problema, se deben comprobar las causas posibles en el orden indicado hasta determinar la naturaleza exacta del problema.

Los procedimientos siguientes deben estar a cargo de un técnico de mantenimiento cualificado. Antes de realizar tareas de mantenimiento, desconecte el suministro eléctrico del aparato.

Antes de pedir ayuda, lea lo siguiente:

Mensajes de error				
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	COMPROBACIÓN DE SERVICIO	SOLUCIÓN	
La pantalla no se ilumina	• El circuito de derivación está desconectado	• Compruebe el circuito de derivación	• Conecte la alimentación al circuito de derivación	
	• El interruptor de la parte posterior de la máquina está en posición de apagado	• Compruebe el interruptor de alimentación	• Sitúe el interruptor de alimentación en la posición de encendido	
	• El disyuntor de control se ha desconectado	• Compruebe el disyuntor	• Presione el émbolo en el disyuntor situado junto al interruptor de alimentación, en la parte posterior de la unidad	
	• El suministro de alimentación universal es defectuoso	• Compruebe la entrada de alimentación universal y el voltaje de salida. El voltaje de entrada debe indicar voltaje de línea CA y la salida CC debe indicar 24 VCC	• Sustituya la fuente de alimentación si es necesario	
	• Las conexiones de alimentación están desconectadas	• Compruebe las conexiones de alimentación	• Compruebe que las conexiones sean correctas en la fuente de alimentación y la entrada del controlador	
	• La conexión del cable plano entre el control y la pantalla LCD es defectuosa	• Compruebe las conexiones del cable plano a la pantalla y a la placa de control	• ** Corrija las conexiones del cable plano como se muestra en la página 18. (nota: el cable plano suministra toda la alimentación y la comunicación a la pantalla)	
	• Pantalla averiada	• Realice primero las demás comprobaciones	• Sustituya la pantalla solo si con las demás comprobaciones no se resuelve el problema	

Guía de solución de problemas (continuación)

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cable de alimentación antes de reparar o sustituir cualquier componente interno de la unidad. Antes de intentar sustituir un componente, asegúrese de comprobar los contactos de todas las conexiones eléctricas. Solo un técnico de mantenimiento cualificado debe realizar ajustes eléctricos y mecánicos o reparaciones.

Problemas de infusión			
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	COMPROBACIÓN DE SERVICIO	SOLUCIÓN
La pantalla muestra imágenes de té	• Los puentes de configuración de café son incorrectos	• Compruebe los puentes de configuración	• Consulte la información de la ilustración en la página 11
La pantalla LCD indica "no brew basket detected" (no se detecta cesto de infusión) cuando el cesto está instalado	• El cesto de infusión gira a izquierda o derecha en lugar de mantenerse recto	• Compruebe la orientación del cesto de infusión	• El cesto de infusión debe instalarse en posición recta para que funcione su circuito de detección
La distribución de agua sobre el lecho de café no es uniforme	• Falta la boquilla pulverizadora magnética	• Retire el cesto de infusión y compruebe si la boquilla pulverizadora está intacta	• Vuelva a colocar la boquilla pulverizadora si está ausente
	• La boquilla pulverizadora está sucia o acumula una sedimentación mineral	• Retire la boquilla pulverizadora magnética y compruebe si los orificios del patrón de pulverización están obstruidos	• Limpie o descalcifique la boquilla pulverizadora y cámbiela
Problemas de llenado/fuga de agua			
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	COMPROBACIÓN DE SERVICIO	SOLUCIÓN
La boquilla pulverizadora rezuma agua con la alimentación desconectada	• La válvula de entrada rezuma agua	• Compruebe si la abertura de desborde del domo de pulverización rezuma agua (no la válvula de infusión)	• Sustituya la válvula (pieza que no puede repararse)
	• Las válvulas de infusión o de derivación rezuman	• Observe si hay fugas en las válvulas dispensadoras	• Retire el cesto de infusión y la boquilla pulverizadora y observe si las salidas de la válvula de infusión de la base del domo pulverizador rezuman; cambie las válvulas si es necesario
	• Agua residual en la boquilla pulverizadora	• Compruebe si la boquilla pulverizadora está obstruida	• Limpie la boquilla pulverizadora para eliminar los sedimentos de café o cal que puedan obstruirla
Llene en exceso el depósito de agua solo con la alimentación eléctrica conectada	• La sonda de nivel está recubierta de cal	• Compruebe la sonda de nivel	• Retire con cuidado la sonda de nivel del pasacables de retención y elimine los sedimentos
	• La conexión eléctrica de la sonda de nivel es defectuosa	• Compruebe las conexiones de la sonda de nivel	• Compruebe que sean correctas las conexiones de la sonda de nivel, las de tierra del depósito y las de la placa de control

Guía de solución de problemas (continuación)

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cable de alimentación antes de reparar o sustituir cualquier componente interno de la unidad. Antes de intentar sustituir un componente, asegúrese de comprobar los contactos de todas las conexiones eléctricas. Solo un técnico de mantenimiento cualificado debe realizar ajustes eléctricos y mecánicos o reparaciones.

Problemas de llenado/fuga de agua (continuación)

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	COMPROBACIÓN DE SERVICIO	SOLUCIÓN
El depósito de agua no se recarga	• La máquina no recibe alimentación eléctrica	• Compruebe las conexiones de alimentación	• Cerciórese de que el circuito de derivación esté activado, el interruptor de la parte posterior de la máquina conectado y el disyuntor situado junto al interruptor sin desconexión
		• Compruebe que el suministro de agua esté activado	• Compruebe si el suministro de agua a la máquina está activado, para ello, retire la conexión de entrada de agua y compruebe el flujo
	• Válvula de llenado averiada	• Compruebe si la entrada eléctrica de la válvula de llenado es correcta	• Sustituya la válvula si recibe una entrada de 24 VCC
		• Compruebe las conexiones eléctricas en la válvula de llenado y la placa de control	• Corrija las conexiones eléctricas

Problemas de calentamiento

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	COMPROBACIÓN DE SERVICIO	SOLUCIÓN
El depósito de agua no calienta pero la pantalla indica "heating" (calentando)	• El disyuntor del calentador se ha desconectado		Reinicie el disyuntor de la parte posterior de la máquina presionando el émbolo
		• Compruebe las conexiones del relé	• Compruebe que las conexiones del relé de estado sólido sean correctas en el control y el relé situado en la base del depósito (confirme si la polaridad es correcta)
	• Las conexiones del relé de estado sólido son defectuosas	• Compruebe el voltaje CC de entrada y la salida de voltaje de línea en el relé de estado sólido. Tenga en cuenta que el relé de estado sólido tiene un indicador LED que se enciende cuando el relé de estado sólido recibe una señal para encender el calentador	• Sustituya el relé de estado sólido si el voltaje de entrada es de 3,3 voltios y el voltaje de salida recibe voltaje de línea

Guía de solución de problemas (continuación)

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cable de alimentación antes de reparar o sustituir cualquier componente interno de la unidad. Antes de intentar sustituir un componente, asegúrese de comprobar los contactos de todas las conexiones eléctricas. Solo un técnico de mantenimiento cualificado debe realizar ajustes eléctricos y mecánicos o reparaciones.

Problemas de calentamiento (continuación)			
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	COMPROBACIÓN DE SERVICIO	SOLUCIÓN
El depósito de agua no calienta pero la pantalla indica "heating" (calentando) (continuación)	• El relé de estado sólido no está bien sujeto a la base del depósito	• Compruebe si el relé de estado sólido está bien sujeto a la base del depósito para la inserción correcta de calor en el depósito	• Apriete el tornillo de retención con firmeza, pero no en exceso
		• Compruebe si el circuito de nivel de agua funciona correctamente; para ello, vierta agua por el grifo de agua caliente en un recipiente adecuado	• Corrija el problema del circuito de nivel de agua si la máquina no se recarga de manera correcta
	• Resistencia averiada	• Compruebe el voltaje en toda la resistencia	• Si es necesario, sustituya la resistencia
	• El interruptor de temperatura de seguridad se ha desconectado	• Pulse el botón de reinicio en el interruptor de seguridad situado en la parte superior del depósito de agua caliente	• La desconexión del interruptor de seguridad indica una avería. Supervise la máquina para determinar la razón de la desconexión del interruptor de seguridad
	• El temporizador del controlador de la placa de control se ha desconectado para proteger la máquina de errores de llenado o calentamiento	• Reinicie la alimentación de la máquina; para ello, apague el interruptor situado en la parte posterior	• Si el reinicio de la alimentación eléctrica resuelve el problema, supervise la máquina para averiguar la causa. La pérdida intermitente de suministro de agua (es decir, mantenimiento de las instalaciones) puede provocar problemas de desconexión del temporizador del controlador
	• Los tornillos del terminal del calentador están flojos	• Compruebe si los tornillos del terminal del calentador están bien ajustados	• Apriete los tornillos mientras sujeta la lengüeta de tornillos para evitar que la torsión del pasador terminal dañe el calentador
	• Placa de control averiada	• Realice las demás comprobaciones	• Sustituya la placa de control solo si las demás comprobaciones dan resultado positivo

Guía de solución de problemas (continuación)

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cable de alimentación antes de reparar o sustituir cualquier componente interno de la unidad. Antes de intentar sustituir un componente, asegúrese de comprobar los contactos de todas las conexiones eléctricas. Solo un técnico de mantenimiento cualificado debe realizar ajustes eléctricos y mecánicos o reparaciones.

Problemas de calentamiento (continuación)			
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	COMPROBACIÓN DE SERVICIO	SOLUCIÓN
El depósito de agua hierve de manera intermitente (sale vapor del cesto de infusión durante el calentamiento)	<ul style="list-style-type: none"> El ajuste de referencia de la temperatura del agua es muy elevado para la altitud de funcionamiento 	<ul style="list-style-type: none"> Determine la altitud de funcionamiento y compárela con la tabla siguiente 	<ul style="list-style-type: none"> Para evitar la ebullición, ajuste la temperatura del depósito de agua al menos 3 grados por debajo de la temperatura de ebullición para la altitud de funcionamiento (consulte los detalles del ajuste en el apartado de programación)
El decantador calentado por aire tiene iluminación posterior, pero el calentador no calienta	<ul style="list-style-type: none"> El calentador de aire está obstruido por desechos 	<ul style="list-style-type: none"> Inspeccione la abertura de entrada y salida de aire para ver si hay señales de desechos que bloqueen el flujo de aire 	<ul style="list-style-type: none"> Limpie el calentador de aire y reinicie el termostato de seguridad
	<ul style="list-style-type: none"> El ventilador del calentador de aire está averiado o bloqueado 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si el ventilador funciona correctamente. Observe si la pantalla LCD muestra indicaciones de fallo del ventilador 	<ul style="list-style-type: none"> Si es necesario, sustituya el ventilador
El volumen de infusión es demasiado grande o demasiado pequeño	<ul style="list-style-type: none"> El lecho de café absorbe un volumen de infusión inferior al programado 		<ul style="list-style-type: none"> Tenga en cuenta la absorción del lecho de café en el volumen de infusión dispensado
	<ul style="list-style-type: none"> El tamaño de porción no se seleccionó correctamente en el panel táctil 	<ul style="list-style-type: none"> Revise los ajustes de tiempo programados para el volumen de infusión requerido 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie los ajustes a los valores que desee
	<ul style="list-style-type: none"> El ajuste de volumen de infusión total dispensado es demasiado elevado 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el ajuste del volumen de infusión total en la programación respecto a la fórmula específica que se considere demasiado elevada 	<ul style="list-style-type: none"> Reduzca el ajuste de volumen y confirme que se almacene en la memoria
	<ul style="list-style-type: none"> La boquilla pulverizadora está obstruida 	<ul style="list-style-type: none"> Inspeccione visualmente la boquilla pulverizadora para ver si contiene residuos de café o depósitos calcáreos 	<ul style="list-style-type: none"> Limpie si es necesario
	<ul style="list-style-type: none"> Las válvulas de infusión están obstruidas con acumulación calcárea 	<ul style="list-style-type: none"> Observe si las válvulas de infusión contienen desechos 	<ul style="list-style-type: none"> Si es necesario, sustituya o limpie la válvula
	<ul style="list-style-type: none"> Es necesario calibrar el volumen de suministro de la máquina 		<ul style="list-style-type: none"> Lleve a cabo el procedimiento de calibración en la sección de programación para restablecer la precisión del volumen de suministro

Guía de solución de problemas (continuación)

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cable de alimentación antes de reparar o sustituir cualquier componente interno de la unidad. Antes de intentar sustituir un componente, asegúrese de comprobar los contactos de todas las conexiones eléctricas. Solo un técnico de mantenimiento cualificado debe realizar ajustes eléctricos y mecánicos o reparaciones.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	COMPROBACIÓN DE SERVICIO	SOLUCIÓN
El volumen de infusión es irregular	• La presión del agua entrante es baja o irregular durante la secuencia de infusión	• Compruebe si está obstruido el flujo de agua a la máquina o si está afectado por otros equipos que funcionen a partir del mismo conducto	• Corrija el suministro de agua para garantizar que el caudal sea suficiente (30-80 psi en un conducto con un DI mínimo de 1/4"). Nota: Los conductos de agua largos pueden suministrar una presión estática adecuada, pero provocan una gran caída de presión y un caudal restringido
No se inicia el ciclo de infusión	• La cafetera no está en su posición	• Compruebe que el recipiente de café correcto esté en su posición y detectado	• Instale el decantador de café en la máquina en la posición correcta
	• El cesto de infusión no está en su posición	• Compruebe que el cesto de infusión esté en su posición y que el asa no esté desviada hacia ningún lado	• El asa debe instalarse en posición recta para que el interruptor de presencia detecte el cesto
	• No se ha alcanzado la temperatura de agua mínima definida en la programación	• Espere a que el depósito de agua alcance la temperatura mínima	• Cambie la temperatura mínima del depósito de agua para desactivación por baja temperatura/sin infusión si desea obviar retardos
La iluminación posterior del decantador no funciona	• El decantador no está asentado en la máquina	• Compruebe la colocación del decantador	• Vuelva a asentar el decantador en el estante
La agitación de café no funciona	• La barra de mezcla falta o está mal colocada en el decantador	• Inspeccione el interior del decantador para ver si la barra de mezcla falta o está mal colocada	• Sustituya la barra de mezcla, cerciórese de que esté centrada en el revestimiento del decantador y de que tenga un buen acoplamiento magnético con el imán impulsor
	• Motor de mezcla averiado	• Inspeccione la rotación del motor de agitación aplicando 24 VCC a los terminales de entrada	• Sustituya el motor si esta prueba no lo activa
	• Conexiones defectuosas del motor de mezcla	• Inspeccione las conexiones del motor en el disyuntor y en la placa de control del calentador	• Vuelva a realizar las conexiones eléctricas del motor

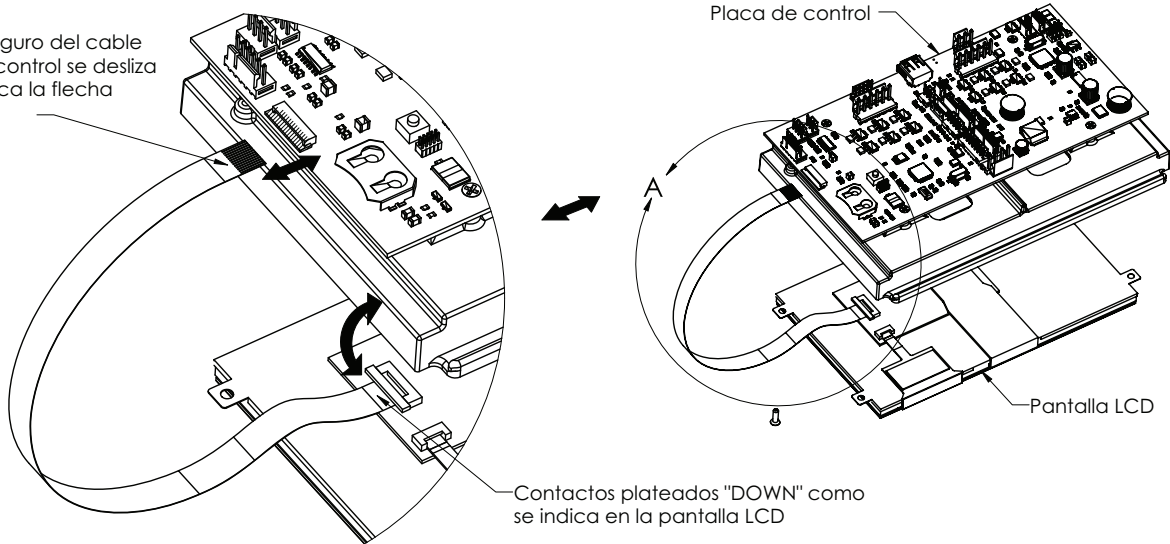
Guía de solución de problemas (continuación)

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cable de alimentación antes de reparar o sustituir cualquier componente interno de la unidad. Antes de intentar sustituir un componente, asegúrese de comprobar los contactos de todas las conexiones eléctricas. Solo un técnico de mantenimiento cualificado debe realizar ajustes eléctricos y mecánicos o reparaciones.

** Las conexiones de cable plano deben hacerse de acuerdo con los dibujos siguientes:

Contactos plateados "UP" como se indica el controlador

Nota: El seguro del cable plano de control se desliza como indica la flecha para abrir o cerrar



Nota: El cable plano de pantalla gira como indica la flecha para abrir o cerrar

Orientación de cable plano de comunicación con LCD

Tabla de termistor

Tabla de resistencias que indica el valor en ohmios del termistor a la temperatura adecuada.

CURVA DE TERMISTOR DE LA PIEZA 61128						
°C	°F	RESISTENCIA (OHMIOS)		°C	°F	RESISTENCIA (OHMIOS)
0	32	16325		60	140	1244
5	41	12697		65	149	1041
10	50	9951		70	158	875
15	59	7856		75	167	740
20	68	6246		80	176	628
25	77	5000		85	185	535
30	86	4028		90	194	458
35	95	3266		95	203	393
40	104	2663		100	212	339
45	113	2185		105	221	294
50	122	1802		110	230	255
55	131	1493				

Diagrama de cableado (continuación)

380-00443 CE Cableado de bajo voltaje

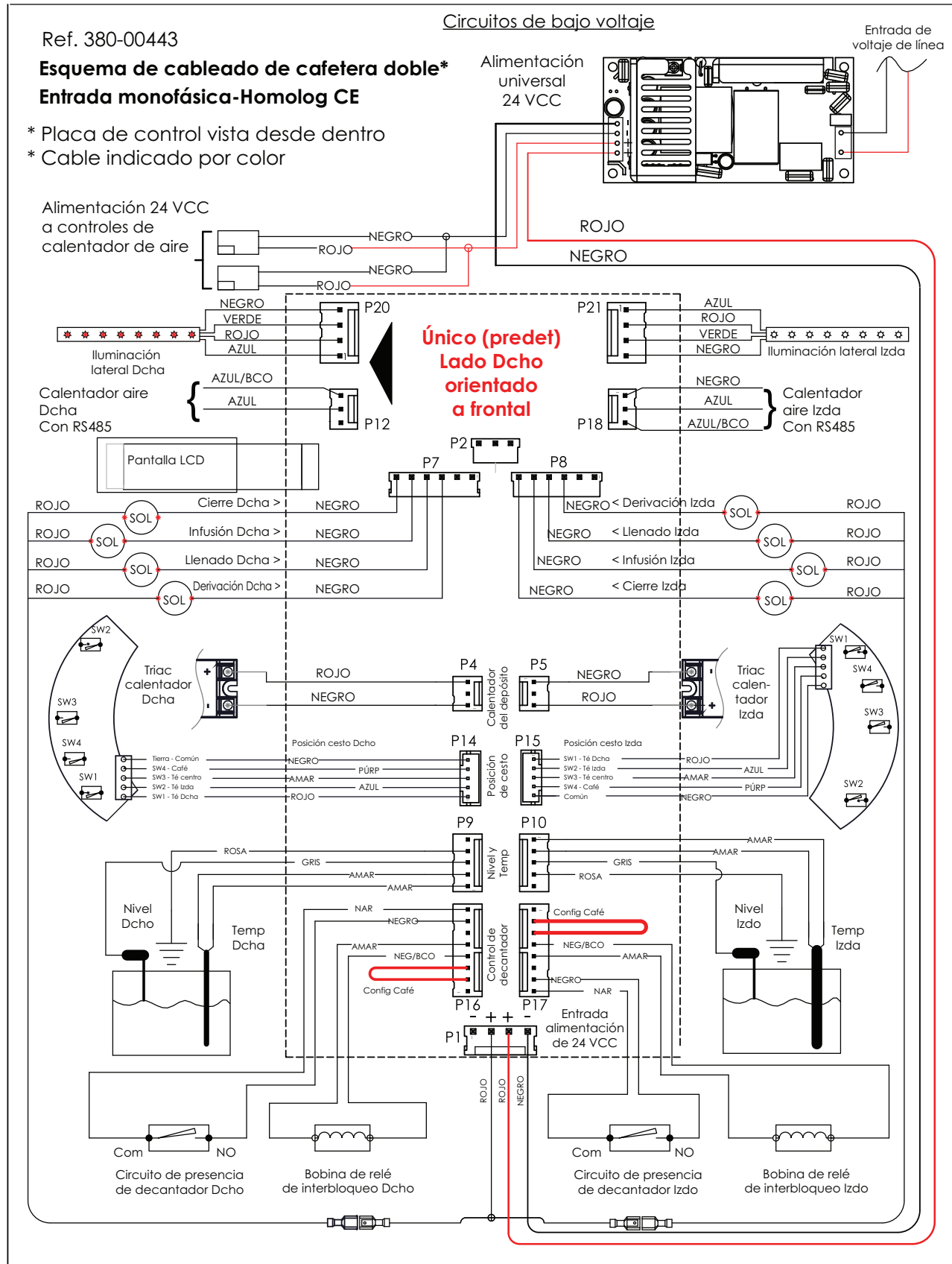
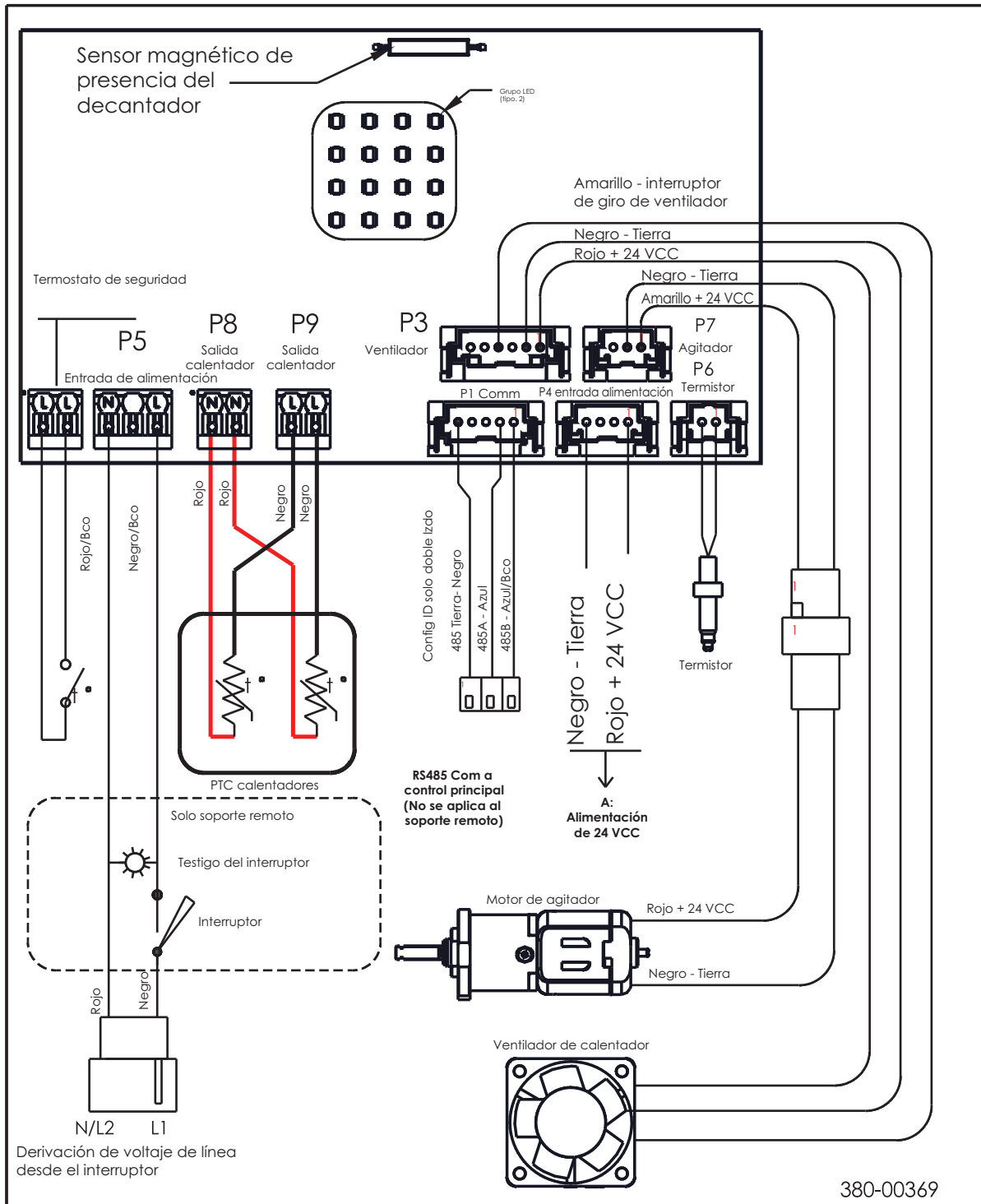


Diagrama de cableado (continuación)

380-00369 controles de calentador de aire



380-00369